

BEFORE YOU BEGIN

安装之前

- Please read these instructions carefully to familiarize yourself with the required tools, materials, and installation sequences. Follow the sections that pertain to your particular installation. This will help you avoid costly mistakes. In addition to proper installation, read all operating and safety instructions.
 - All information in these instructions is based upon the latest product information available at the time of publication. Kohler China reserves the right to make changes in product characteristics, packaging, or availability at any time without notice.
 - These instructions contain important care, cleaning, and warranty information - **please leave instructions for the consumer.**
- 请小心详阅本指引。以便熟悉所需工具、材料及安装程序。请遵照适用的章节来安装你的产品，以避免由于安装不当而导致不必要的损失。除了有关正确的安装方法之外，还务请详阅所有操作及安全指引。
 - 本指引所载之一切材料，均以印刷时所有之最新产品情况为基础。科勒中国保留权利随时更改产品特性、包装或供应情况，恕不另行通知。
 - 本指引也包含了有关护理、清洁及保养等重要资料-请交予用户留存。

TECHNICAL INFORMATION

技术资料

A. Specifications

Dimensions W × H × D	409 × 95 × 98mm (16.1" × 3.74" × 3.86")
Soap Tank Capacity	750ml
Battery	4 pcs of Alkaline AA (1.5V)
Pre-Set Sensing Range	15 ± 3cm
Room Temperature	5°C~40°C
Sensing Delay Time	1 sec
Dispensing Time	1 sec
Dispensed Soap Quantity	about 1.0ml/0.5ml
Applicable Liquid Soap Viscosity	1~3500mPa · s
Battery Duration	15, 000 cycles

A. 规格说明

外型尺寸 W × H × D	409 × 95 × 98mm (16.1" × 3.74" × 3.86")
皂筒容量	750ml
输入电源型式	AA (1.5V)碱性电池4节
出厂感应距离	15 ± 3cm
适用环境温度	5°C~40°C
感应时间	1秒
给皂时间	1秒
出皂液量/泡沫	约1.0ml/0.5ml
适用皂液粘度	1~3500mPa · s
电池使用寿命	15, 000次

NOTES

Foam soap dispenser is for foam soap only and liquid soap dispenser is for liquid soap only. Otherwise, the soap dispenser will be unable to dispense foam or it might be blocked.

注意

泡沫型给皂器只能装泡沫型洗手液，液体型给皂器只能装液体型洗手液，否则会造成不出泡沫或阻塞给皂器。

KOHLER CHINA INVESTMENT CO., LTD NO.158, JIANG CHANG SAN ROAD,
JING'AN DISTRICT, SHANGHAI, PRC POST CODE: 200436
科勒(中国)投资有限公司 上海市静安区江场三路158号 邮编: 200436

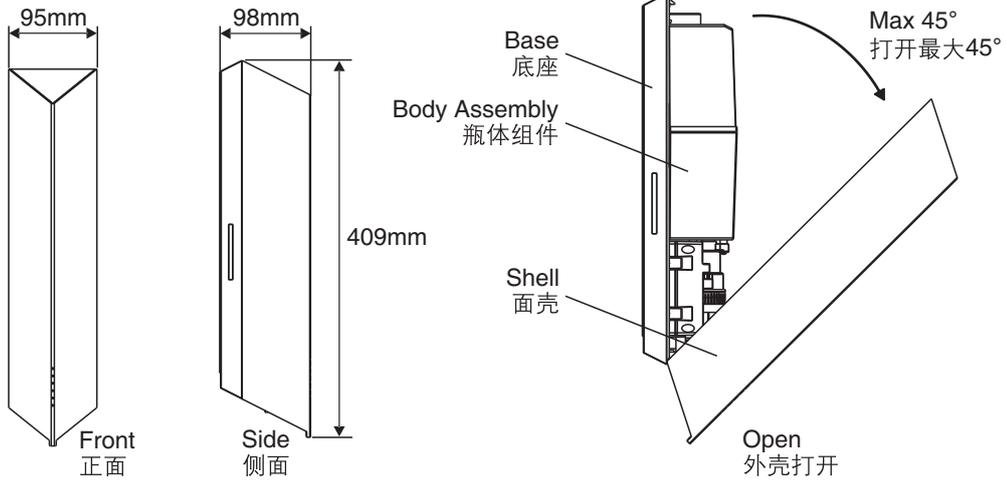
B. Item List

B. 包装明细表

	Illustration 图示	Description 品名	Q'ty 数量		Illustration 图示	Description 品名	Q'ty 数量
1		Key 钥匙	1pc 1把	5		Plastic Dowel 膨胀螺丝套	2pcs 2颗
2		Installation Instruction 安装及使用说明书	1pc 1份	6		Fixing Screw 固定螺丝	2pcs 2颗
3		Cut-out Template 定位卡	1pc 1张	7		Battery AA 1.5V 碱性电池AA 1.5V	4pcs 4节
4		Soap Dispenser 感应式给皂器	1pc 1个	8		Hanger 挂片	1pc 1颗

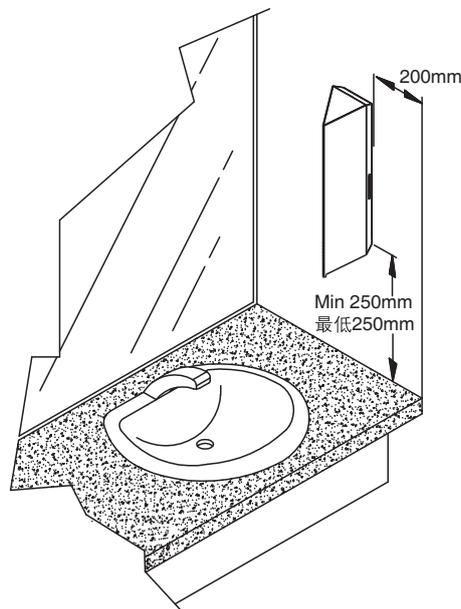
C. Parts and Dimensions

C. 部件名称及尺寸



STANDARD INSTALLATION

安装示意图

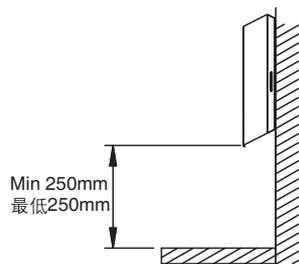


BEFORE INSTALLATION

安装之前

NOTE

1. Check if surface of wall is smooth and clean.
2. Distance between sensor and bench-top should be $\geq 250\text{mm}$. Otherwise, the sensor will continue to work and be damaged.



注意

1. 请检查墙面是否平整，同时将墙壁擦拭干净。
2. 感应器下方须距离反光物或台面250mm以上。否则会造成感应器持续工作，无法正常使用。(如图所示)

INSTALLATION

安装

A. Installation Steps

A. 安装步骤

1. Paste the installation template at appropriate location on the wall.

1. 请将定位卡贴在墙面的适当位置。

2. Drill two holes dia. 6mm, insert plastic dowel. (Fig.1)

2. 依定位卡孔位钻两个 $\varnothing 6\text{mm}$ 的孔，并将膨胀螺丝套钉入。(如图.1)

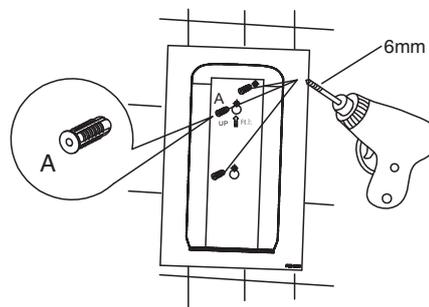


Fig.1
图1

3. Insert two fixing screws into plastic dowels and tighten them, but remain 3mm space from the wall for hanging the dispenser. (Fig.2 and Fig.3)

3. 将两颗固定螺丝对准先前安装的膨胀螺丝套并拧入，并注意拧入时必须保留3mm的长度，以方便机器挂住。(如图2、图3)

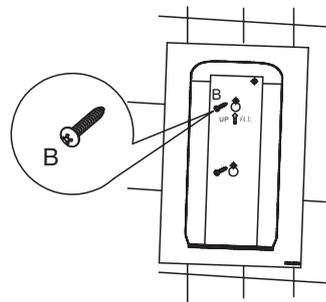


Fig.2
图2

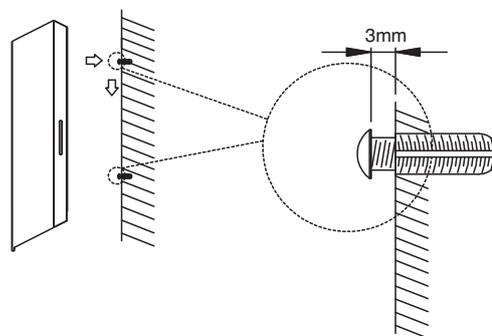


Fig.3
图3

4. Hang the dispenser on two fixing screws by the back plate holes of the dispenser.

4. 把给皂器背板孔位对准两颗固定螺丝并且穿入，挂在墙上。

5. Remove the soap dispenser lid, use key to unlock. (Fig.4 and Fig.5)

5. 利用钥匙将给皂器上盖打开。(如图4、图5)

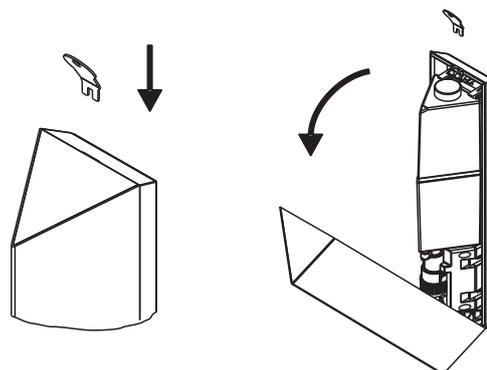


Fig.4
图4

Fig.5
图5

6. Remove soap container, then lock dispenser to wall with screw driver. (Fig.6)

6. 旋开皂液筒盖并取出皂液筒，用螺丝刀将给皂器固定在墙上。(如图6)

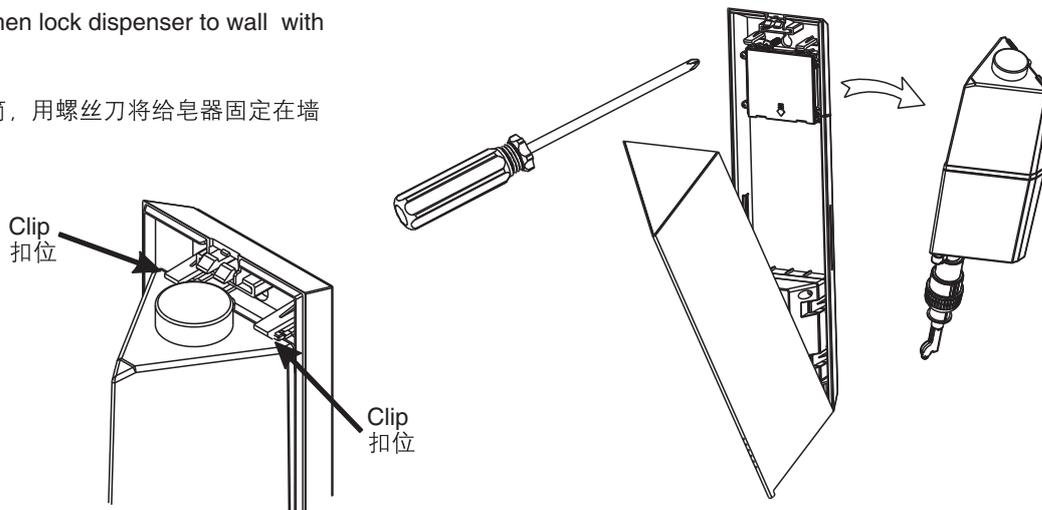


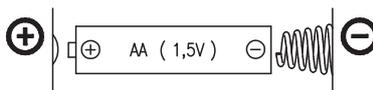
Fig.6
图6

B. Installation Check

1. Check if soap dispenser is firmly fixed to the wall.
2. Check if soap container cover is closed properly and no soap is leaking.
3. Use 4 new Alkaline AA (1.5V) battery. Ensure batteries are installed properly and in the right direction (respect +/- indication).
4. Once batteries are installed and casing is closed, a red LED light will flash 4 times to indicate normal function.
5. Make sure soap dispenser is locked properly with the included key.
6. Ensure that battery cover is secured with battery security screw.

B. 安装检查

1. 请检查给皂器是否稳固的安装在墙上。
2. 请检查皂液筒是否有皂液外漏的现象，皂液筒盖是否锁紧。
3. 电池请采用全新碱性电池AA(1.5V)4节，同时检查电池是否装紧，电池极性是否装对。
4. 每次装回电池盒通电使用时，LED指示灯将会闪烁4次，表示本机正常运作。
5. 请确认使用钥匙将给皂器上盖锁紧。
6. 请确认使用电池防盗螺丝及扳手将电池盒锁紧。



Caution: Position of the batteries at incorrect direction may cause malfunction.

注意：电池极性装反，将导致电池盒毁损！

C. Service Instructions

1. Open upper cover with included key.

C. 操作说明

1. 请用钥匙将上盖打开。

- Remove cover from battery box, put the 4 Alkaline AA 1.5V batteries into the battery box, put box back into original casing and close with cover. (Fig.7)
- 取下电池盒，装入AA(1.5V)碱性电池4节，将电池盒推回原处并将电池盒盖紧，并用螺丝刀锁紧。(如图7)

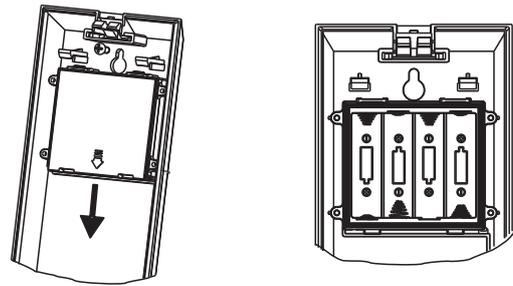


Fig.7
图7

- Remove soap container, open it and pour liquid soap into container. Close properly. Should any soap spill over the outside of the tank, clean it thoroughly. Replace clean soap container into original position, close casing and lock it.
- 将皂液筒盖旋开取出皂液筒，倒入皂液，并将皂液筒盖旋紧；如有皂液外漏之情形，请将皂液筒清洗干净，重新放回固定位置，将上盖盖回并用钥匙锁紧定给皂机。
- Then place your hand under dispenser. The LED will turn on and the dispenser will release soap.
- 将手置于感应器下方，当感应器接收到讯号时会将皂液推出；感应时可由外壳的LED指示灯看到红色的亮光。
- When used the first time, repeat that process a few times in order to fill the system.
- 初次使用时，必须重复感应数次直到正常给皂为止。此动作为使皂液加速补充至出口处，以顺利出皂。
- If LED flashes it indicates low voltage.
- 如果LED指示灯不停的闪烁，即表示电力不足，请更换全部电池。

D. Users Intruction

- Put palm below the dispenser. The sensor lights will activate from top to bottom. The liquid soap will drop when the bottom light is on and then the light is off. If you need more soap, repeat the above steps.
- If you remove the palm before the third light is on, the sensor will stop working and the light will return to the first one and off.

D. 使用方法

- 请将手掌置于本机感应器下方，当感应器感应到时，灯光会由上而下亮起，并且到最末灯亮时皂液滴下，然后灯光熄灭。若感觉皂液分量不足，请重复感应即可。
- 在由上开始第3盏灯亮之前，如果移开手掌，感应取消并且灯光返回到第1盏灯，然后熄灭。

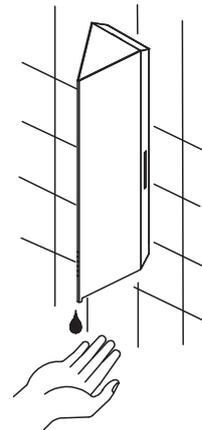


Fig.8
图8

- To save guard the sensitive electrical components inside the dispenser, always remove the container completely from housindg during refill. Never attempt to fill up when the inner container is still inside the housing unit. (Fig.9)

Notice: Should the dispenser be out of order and do not attempt any repair work. Call Kohler China for professional assistance.

- 补充皂液时，须将皂液筒取出补充，请勿直接添加。以免皂液流入机构盒内部造成机板短路而发生故障。(如图9)

注意：当给皂器不能正常工作时，请致电科勒中国以获得专业维修服务，切勿自行修理。

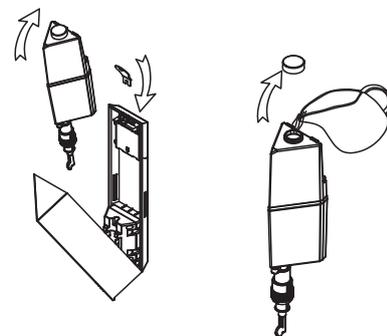


Fig.9
图9

E. Important Notice

1. Ensure no light source is aimed at the sensor from below.
2. Ensure that no light reflection occurs through any object within a distance of 250mm below the sensor.
3. Use pure liquid soap only and clean the soap container properly before each re-fill. Deposits of old soap will lead to malfunction and jamming.
4. Do not dilute liquid soap and do not use grain containing soap. Respect indicated viscosity factor of liquid soap.
5. Do not use eradicator, abrasive powder or oil, acid or alkali liquid detergent.
6. Do not immerse the soap dispenser with water or clean it under running water. This will lead to short circuit.
7. Should the dispenser be out of order and batteries have been replaced, do not attempt any repair work. Call your dealer for professional assistance.

E. 维护保养及注意事项

1. 感应器下方避免有直接光源存在。
2. 感应器下方避免有反光物；或者必须距离反光物250mm以上。
3. 皂液及皂液筒内，请保持干净并避免掺入杂物，以免造成皂管阻塞。
4. 请勿添加含颗粒的皂液，或将皂液稀释使用。
5. 禁止使用去污粉、研磨粉及油类、酸性类、碱性类清洁剂。
6. 请使用柔软湿润的抹布清洁本机，避免用水直接冲洗机台或将机台浸入水中，以免机器故障。
7. 若换装新电池后，LED指示灯为完全不发亮或机器不动作时，请立即通知科勒(中国)投资有限公司要求维修服务，请勿自行拆卸，以免造成机件损坏。

G. Troubleshooting

Problem	Solution
LED does not indicate	-Check batteries and ensure they are new and properly inserted.
Red LED flashes	-Check whether the shell is closed. -Clean the protective shell.
Yellow LED flashes	-Exchange batteries as per Fig.7.
Insufficient soap is released	-Check soap volume. If adjustment necessary refer to Pte 8. -Soap has hardened: use unit for several times or remove soap container and wash it thoroughly. -Soap nozzle is obstructed: wash soap container and use unit continuously until normal quantity is dispensed.

G. 故障排除

问题	解决方法
LED指示灯不亮	-检查电池是否正确组装；如电池没电，请更换全部电池。
LED指示灯红光闪烁	-外壳没有正确关闭，请检查面壳是否完全关闭好。 -感应器罩被遮住，请清洁感应器保护罩。
LED指示灯黄光闪烁	-请依操作说明之图7步骤，更换全部电池。
皂液量不足	-请按照按骤E调整出皂量。 -皂液过于黏稠，请更换黏稠度较稀的皂液。 -皂液凝固或堵塞，请连续使用数次直到正常给皂。